منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

المعاهدة الدولية
بشأن الموارد الوراثية النباتية
للأغذية والزراعة

موصّفات
الأقارب البرية
للمحاصيل
المصونة في الموقع

موصّفات

الأقارب البرية للمحاصيل المصونة في الموقع

Alercia, A., López, F., Marsella, M.,
و Cerutti, A.L.

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة
بالنيابة عن
المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة
روما، 2022 المنقح الأول

التنويه المطلوب:

Alercia, A., López, F., Marsella, M., and Cerutti, A.L. 2022. موصّفات الأقارب البرية للمحاصيل المصونة في الموقع (*CWRI* v.1.1) المنقح الأول. روما، منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة بالنيابة عن المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة. https://doi.org/10.4060/cb3256ar

تم التنقيح في أغسطس/آب 2022

المسميات المستخدمة في هذا المنتج الإعلامي وطريقة عرض المواد الواردة فيه لا تعبر عن أي رأي كان خاص بمنظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة) بشأن الوضع القانوني أو الإنمائي لأي بلد، أو إقليم، أو مدينة، أو منطقة، أو لسلطات أي منها، أو بشأن تعيين حدودها وتخومها. ولا تعني الإشارة إلى شركات أو منتجات محددة لمصنعين، سواء كانت مشمولة ببراءات الاختراع أم لا، أنها تحظى بدعم أو تزكية المنظمة تفضيلا لها على أخرى ذات طابع مماثل لم يرد ذكرها.

إن وجهات النظر المعبر عنها في هذا المنتج الإعلامي تخص المؤلف (المؤلفين) ولا تعكس بالضرورة وجهات نظر المنظمة أو سياستها.

ISBN 978-92-5-134029-5 نسخة منقحة

©منظمة الأغذية والزراعة، 2022

الطبعة الأولى، 2021 (النسخة الإنجليزية)

تم استعراض الموصّفات للتأكد من دقتها استنادًا إلى المدخلات الواردة من أربع أقاليم تم تقييمها

بعض الحقوق محفوظة. هذا المُصنَّف متاح وفقا لشروط الترخيص العام للمشاع الإبداعي نسب المصنف - غير تجاري - المشاركة بالمثل 3.0 لفائدة المنظمات الدولية

(CC BY-NC-SA 3.0 IGO; https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo/deed.ar).

بموجب أحكام هذا الترخيص، يمكن نسخ هذا العمل، وإعادة توزيعه، وتكييفه لأغراض غير تجارية، بشرط التنويه بمصدر العمل على نحو مناسب. وفي أي استخدام لهذا العمل، لا ينبغي أن يكون هناك أي اقتراح بأن المنظمة تؤيد أي منظمة، أو منتجات، أو خدمات محددة. ولا يسمح باستخدام شعار المنظمة. وإذا تم تكييف العمل، فإنه يجب أن يكون مرخصا بموجب نفس ترخيص المشاع الإبداعي أو ما يعادله. وإذا تم إنشاء ترجمة لهذا العمل، فيجب أن تتضمن بيان إخلاء المسؤولية التالي بالإضافة إلى التنويه المطلوب: "لم يتم إنشاء هذه الترجمة من قبل منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة. والمنظمة ليست مسؤولة عن محتوى أو دقة هذه الترجمة. وسوف تكون الطبعة [طبعة اللغة] الأصلية هي الطبعة المعتمدة".

تتم تسوية النزاعات الناشئة بموجب الترخيص التي لا يمكن تسويتها بطريقة ودية عن طريق الوساطة والتحكيم كما هو وارد في المادة 8 من الترخيص، باستثناء ما هو منصوص عليه بخلاف ذلك في هذا الترخيص. وتتمثل قواعد الوساطة المعمول بها في قواعد الوساطة الخاصة بالمنظمة العالمية للملكية الفكرية http://www.wipo.int/amc/en/mediation/rules، وسيتم إجراء أي تحكيم طبقا لقواعد التحكيم الخاصة بلجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (UNCITRAL).

مواد الطرف الثالث. يتحمل المستخدمون الراغبون في إعادة استخدام مواد من هذا العمل المنسوب إلى طرف ثالث، مثل الجداول، والأشكال، والصور، مسؤولية تحديد ما إذا كان يلزم الحصول على إذن لإعادة الاستخدام والحصول على إذن من صاحب حقوق التأليف والنشر. وتقع تبعة المطالبات الناشئة عن التعدي على أي مكون مملوك لطرف ثالث في العمل على عاتق المستخدم وحده.

المحتويات

المقدمة v

الشكر والتقدير vii

المساهمون ix

موصّفات الأقارب البرية للمحاصيل المصونة في الموقع 1

المبيعات، والحقوق، والترخيص. يمكن الاطلاع على منتجات المنظمة الإعلامية على الموقع الشبكي للمنظمة (http://www.fao.org/publications/ar) ويمكن شراؤها من خلال publications-sales@fao.org. وينبغي تقديم طلبات الاستخدام التجاري عن طريق: www.fao.org/contact-us/licence-request. وينبغي تقديم الاستفسارات المتعلقة بالحقوق والترخيص إلى: copyright@fao.org.

المقدمة

أحد العوامل الرئيسية التي تؤثر سلبيا على صون الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة واستخدامها ورصدها والإبلاغ عن المعلومات الخاصة بها هو عدم امكانية الوصول إلى البيانات إضافة إلى التبادل غير الفعال للمعلومات. ويرجع هذا الى حد كبير الى الأساليب المختلفة لإدارة البيانات والتوثيق، والتي حالت دون إنشاء لغة فريدة لتبادل البيانات على الرغم من المحاولات العديدة، حتى الآن، للقيام بذلك.

لقد منع هذا النقص في التقييس مجتمع الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة من تبادل بيانات الموارد الوراثية النباتية في مختلف أنحاء العالم وكان ذلك لسنوات عديدة، أحد التحديات الرئيسية للصون الفعال للمواد النباتية واستخدامها المستدام. وتمثل هذه الفجوات حاجزًا أمام تبادل المعلومات في المجتمع العلمي وتطوير خدمات ذات قيمة مضافة لمربي النباتات والباحثين والمنظمات الناشطة في مجال التنوع البيولوجي الزراعي. إذا كان يلزم صون الأقارب البرية للمحاصيل في الموقع الطبيعي واستخدامها على نحو مستدام، فمن الضروري نقل معلوماتها في تنسيق موحد يسهل الوصول إليه بغية ضمان تجميع البيانات وإدارتها بشكل متسق.

لمواجهة هذه التحديات، تعهدت أمانة المعاهدة الدولية لمنظمة الأغذية والزراعة بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة بسد الثغرات ونقص الاتساق في طرق التوثيق للموارد النباتية، ولا سيّما فيما يتعلق بالأقارب البرية للمحاصيل المصونة في الموقع الطبيعي، من خلال تطوير معيار دولي. لقد طوّرت الأمانة لغة دولية لبيانات الاقارب البرية للمحاصيل المصونة في الموقع والتي ستمكّن البلدان من تجميع وتبادل البيانات التي تحتفظ بها المنظمات الوطنية والدولية المختلفة ومعاهد البحوث المتقدمة والهيئات الأخرى. لم يتم التطرّق في هذه الوثيقة إلى تجميع البيانات وتبادلها بشأن إدارة الموارد الوراثية النباتية في المزرعة.

هذه الوثيقة الفنية هي أداة إضافية تسعى الأمانة من خلالها إلى تعزيز قدرات الأطراف المتعاقدة والبرامج القطرية على تنفيذ المعاهدة الدولية. هذا، وستساعد قائمة الموصّفات المستخدمين

على فهم كيف يمكن توثيق المعلومات الخاصة بالاقارب البرية للمحاصيل المصونة في الموقع ودمجها في سير العمل المؤسسي، بما في ذلك البيانات التي يجب توفيرها وكيفية القيام بذلك.

تحقيق هذا التعهد كان ممكنا بفضل جهود الخبراء والموظفين الفنيين وجهات الاتصال الوطنية للمعاهدة الذين شاركوا في المشاورات والمناقشات ذات الصلة خلال هذا العام. ان شكرنا الخاص موجه الى أعضاء المجموعة الاستشارية الأساسية على الدعم والتوجيه العلمي المقدم لعملية إعداد قائمة بهذه الموصّفات. كما أن الدعم المالي الذي قدمته حكومة ألمانيا، والذي مكّننا من تنفيذ هذا المشروع، موضع شكر جزيل وتقدير كبير.

ونأمل أن تلبي هذه المنشورة احتياجات الباحثين ومستخدمي المواد من الأقارب البرية للمحاصيل ومجتمع الموارد الوراثية النباتية الأوسع، وأن تساهم أيضًا في تحسين طريقة توثيق المعلومات عن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة وتبادلها على المستوى العالمي.

Kent Nnadozie
أمين

المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

الشكر والتقدير

تم إعداد هذه الوثيقة الفنية ونشرها بفضل مشروع «إعداد قائمة متفق عليها عالميًا من الموصّفات لتوثيق الأقارب البرية للمحاصيل في الموقع»، بتمويل من الوزارة الفيدرالية الألمانية للأغذية والزراعة.

تعرب أمانة المعاهدة الدولية لمنظمة الأغذية والزراعة عن شكرها الفائق لجميع المؤسسات والأفراد الذين ساهموا في إنجاز هذه المنشورة.

ونتوجه بشكر خالص إلى الخبراء الذين شاركوا في مختلف المشاورات والموائد المستديرة وورش العمل التدريبية على تعاليقهم واقتراحاتهم القيمة.

لقد تم استعراض هذه المنشورة أيضًا بعناية من قبل أعضاء المجموعة الاستشارية الأساسية للمشروع، والذين تم اختيارهم خصيصًا للتحقق من نتائج المسح، وتم إدراج أسمائهم ضمن قائمة بالمساهمين واردة أدناه. اننا نقدر دعمهم وتوجيهاتهم ومشورتهم المعتبرة.

وأخيرًا، نشكر جميع جهات الاتصال الوطنية للمعاهدة الدولية والأفراد الذين قدموا مدخلات مهمة في عملية التشاور وتحسين هذه المنشورة.

إننا ممتنون للزملاء من أمانة المعاهدة والموظفين الفنيين الآخرين في منظمة الأغذية والزراعة لمساهمتهم في إعداد هذه الوثيقة. كما أن جزيل الشكر موجه الى Adriana Alercia و Francisco López و Marco Marsella و Ana Laura Cerutti و Gerardo Francione على مساهمتهم المباشرة والتنسيق النشط للمشروع.

كينت نادوزي Kent Nnadozie، أمين المعاهدة الدولية، تحمّل المسؤولية الكاملة عن هذه المنشورة.

المساهمون

المجموعة الاستشارية الأساسية

Barbieri Rosa Lia, Embrapa- CENARGEN, البرازيل

Bernhardt Nadine, Julius-Kühn Institute, ألمانيا

Bounisch Maria, Julius-Kühn Institute, ألمانيا

De Maio Pablo, Universidad Nacional de Catamarca, الأرجنيتن

Dulloo Mohammad Ehsan, The Alliance of Bioversity International and CIAT, موريشيوس

Endresen Dag, GBIF and University of Oslo, النرويج

Germeier, Christoph, Julius-Kühn Institute, ألمانيا

Hassan Neveen, National Gene Bank, مصر

Iriondo José M., Rey Juan Carlos University, اسبانيا

Mathur Prem Narain, Alliance of Bioversity International and CIAT; and Kirkhouse Trust, الهند

Maxted Nigel, University of Birmingham, المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وارلاندا الشمالية

Zhang Zongwen, The Alliance of Bioversity International and CIAT, الصين

خبراء المعاينة

الأرجنتين	**Bertero Daniel**, Universidad de Buenos Aires **Gonzales Juan Antonio**, Fundación Miguel Lillo
أرمينيا	**Avagyan Alvina**, Scientific Centre of Vegetables and Industrial Crops
أستراليا	**Humphries Alan**, SARDI **Norton Sally**, Australian Grains Genebank - Agriculture Victoria
بنجلاديش	**Salam Md. Abdus**, Bangladesh Agriculture Research Council
بلجيكا	**Vandelook Filip**, Meise Botanic Garden
بوتان	**Dorji Rinchen**, National Biodiversity Centre, Ministry of Agriculture and Forests **Tshering Wang**, National Biodiversity Centre
بوليفيا (دولة متعددة القوميات)	**Bonifacio Alejandro**, Fundación PROINPA
البرازيل	**Clement Charles**, Instituto Nacional de Pesquisas da Amazonia (INPA) **Fragomeni Simon Marcelo**, Embrapa **Gomes Pádua Juliano**, Embrapa **Guiducci Filho Edson**, Embrapa **Heiden Gustavo**, Embrapa Clima Temperado **Pinto de Lemos Eurico Eduardo**, Universidade Federal de Alagoas (Ufal) **Ribeiro de Castro Ana Cecilia**, Embrapa Agroindustria Tropical **Santos Sandra Aparecida**, Embrapa Pantanal **Sosinski Júnior Ênio Egon**, Embrapa
كندا	**Diederichsen Axel**, Agriculture and Agri-Food Canada **Smith Tyler**, Agriculture and Agri-Food Canada

تشيلي	**Salazar Suao Erika**, Instituto de Investigaciones Agropecuarias (INIA)
كولومبيا	**Parra Quijano Mauricio**, Universidad Nacional de Colombia – Agronomía
كوستا ريكا	**Bonilla Nevio**, INTA
التشيك	**Holubec Vojtěch**, Crop Research Institute
الإكوادور	**Monteros Altamirano Álvaro Ricardo**, Instituto Nacional de Investigaciones Agropecuarias (INIAP) **Tapia Bastidas César**, Instituto Nacional de Investigaciones Agropecuarias (INIAP)
السلفادور	**Galán Pablo**, Asociación Jardín Botánico La Laguna **Morales Herrera Aura Jasmín**, Centro Nacional de Tecnología Agropecuaria y Forestal (CENTA)
إستونيا	**Annamaa Külli**, Estonian Crop Research Institute **Holtsmann Külliki**, Ministry of Rural Affairs
إسواتيني	**Mbingo Musa Maxwell**, National Plant Genetic Resources Centre
فنلندا	**Fitzgerald Heli**, University of Helsinki **Kiviharju Elina**, Luke
فرنسا	**Bazile Didier**, CIRAD **Didier Audrey**, Ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation
ألمانيا	**Guarino Luigi**, Global Crop Diversity Trust **Obreza Matija**, Global Crop Diversity Trust **Thormann Imke**, Federal Office for Agriculture and Food **Weise Stephan**, IPK Gatersleben
غانا	**Aboagye Lawrence Misa**, CSIR-Plant Genetic Resources Research Institute

اليونان	**Aravanopoulos Filippos**, Aristotele University of Thessaloniki **Avramidou Evangelia**, Imfe Elgo Demeter **Mellidou Ifigeneia**, Institute of Plant Breeding Hao Demeter **Merkouropoulos Georgios**, Hellenic Agricultural Organisation «Demeter» **Mylona Photini**, HAO-DEMETER, Institute of Plant Breeding & Genetic Resources **Ralli Parthenopi**, Hellenic Agricultural Organization DEMETER, Institute of Plant Breeding and Genetic Resources **Tzatzani Thiresia-Teresa**, Hellenic Agricultural Organization «DEMETER»
غواتيمالا	**Hernández de La Parra, Mauricio**, Ministerio de Agricultura, Ganadería y Alimentación (MAGA)
الهند	**Gupta Veena**, ICAR-NBPGR **Pandravada SR**, NBPGR Regional Station, Hyderabad **Pradheep K**, ICAR-NBPGR **Sivaraman Nivedhitha**, ICAR-NBPGR **Tripathi Kuldeep**, ICAR-NBPGR, New Delhi
إسرائيل	**Mayzlish Gati**, Einav Israel Gene Bank **Singer Alon**, Israel Plant Gene Bank, Agricultural Research Organization - The Volcani Center
إيطاليا	**Negri Valeria**, Università degli Studi di Perugia **Ricardo Dias Sonia**, FAO
الأردن	**Abulaila Khaled**, National Agricultural Research Center (NARC) **Al Sane Khaldoun**, National Agricultural Research Center (NARC)
كينيا	**Fadda Carlo**, Alliance of Bioversity and CIAT **Nyamongo Desterio Ondieki**, Genetic Resources Research Institute - Kenya Agricultural and Livestock Research Organization (KALRO)

لبنان	**Chéhadé Ali**, Institut de Recherches Agronomiques Libanais (IRAL)
ملاوي	**Mponya Nolipher**, Malawi Plant Genetic Resources Centre
مالي	**Sidibé Amadou**, Institut d'Economie Rurale
مالطا	**Fresta Louis**, Plant Protection Directorate, Veterinary and Phytosanitary Regulation Department, Ministry for the Environment, Sustainable Development and Climate Change
المكسيك	**Orjuela Restrepo Maria Andrea**, Conabio
منغوليا	**Noov Bayarsukh**, Institute of Plant and Agricultural Science
المغرب	**Amri Ahmed**, International Center for Agricultural Research in the Dry Areas (ICARDA) **El Bahloul Yasmina,** Institut National de la Recherche Agronomique (INRA) **Sahri Ali**, INRA
هولندا	**Kik Chris**, CGN **Van Zonneveld Maarten**, World Vegetable Center
نيكاراغوا	**Cajina Acevedo Néstor**, Instituto Nicaragüense de Tecnología Agropecuaria
النرويج	**Rasmussen Morten**, NIBIO - Norwegian Generic Resource Center
عمان	**Alsaady Nadiya**, Oman Animal and Plant Genetic Resources Center
باكستان	**Ahmad Shakeel**, Pakistan Agricultural Research Council **Siddiqui Sadar Uddin**, PARC-NARC-BCI
بابوا غينا الجديدة	**Komolong Birte**, PNG National Agricultural Research Institute

بيرو	**Amasifuen Guerra Carlos Alberto**, Instituto Nacional de Innovación Agraria **Ingar Elliott Vanessa**, Ministerio del Ambiente
بولندا	**Dostatny Denise F.**, Plant Breeding and Acclimatization Institute National Centre for Plant Genetic Resources **Forycka Anna**, Institute of Natural Fibres and Medicinal Plants **Podyma Wieslaw**, Plant Breeding and Acclimatization Institute
صربيا	**Mikic Sanja**, Institute of Field and Vegetable Crops **Terzić Sreten**, Institute of field and vegetable crops
سلوفاكيا	**Hauptvogel Pavol**, National Agricultural and Food Centre - Research Institute of Plant Production
السويد	**Palmé Anna**, NordGen **Weibull Jens**, Board of Agriculture
سويسرا	**Sylvain Aubry**, Federal Office for Agriculture
أوغندا	**Mulumba John Wasswa**, Plant Genetic Resources Centre- National Agricultural Research Organization
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وارلاندا الشمالية	**Müller Jonas V.**, Royal Botanic Gardens Kew
أوروغواي	**Gaiero Paola**, Universidad de la República **Rivas Latorre Mercedes María**, Universidad de la República, Rocha
الولايات المتحدة الأمريكية	**Brenner David**, USDA ARS Plant Introduction Station **Ragone Diane**, National Tropical Botanical Garden
زامبيا	**Kamusaki Womba Peggy**, Zambia Agriculture Research Institute **Ng'uni Dickson**, Zambia Agriculture Research Institute **Sampa Sumini**, Zambia Agriculture Research Institute **Tembo Masiye**, National Plant Genetic Resources Centre

موصّفات الأقارب البرية للمحاصيل المصونة في الموقع (CWRI *v.1.1*)

29 أبريل/نيسان 2022

تُعتبر هذه القائمة بموصّفات جواز السفر لأقارب المحاصيل البرية المصونة في الموقع (CWRI v.1.1) تحديثاً للنسخة السابقة التي نشرتها أمانة المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة في فبراير/شباط 2021 في سياق تطوير النظام العالمي للإعلام (GLIS). لقد تم إعداد النسخة الأولى مع أخذ الموصّفات الأساسية لصون في الموقع الأقارب البرية للمحاصيل *CWR v.1* التي نشرتها بيوفرسيتي انترنشيونل Bioversity International في عام 2013 كنقطة انطلاق. كما أنها تعتمد على التجارب الأخيرة التي أجرتها الأمانة، علاوة على المدخلات لمشاريع دولية، مثل مشروع فخار المزارع (Farmer's Pride).

تشكّل موصّفات جواز سفر الأقارب البرية للمحاصيل المقترحة هنا الحد الأدنى من القائمة الأولية لتبادل بيانات الأقارب البرية للمحاصيل المحفوظة في الموقع الطبيعي. وهي ثمرة مشاورات تم إجراؤها بدعم من جهات الاتصال الوطنية للمعاهدة الدولية وشركاء وخبراء دوليين مختارين، كما ورد في قسم "المساهمين". لقد أُقيم مسح عالمي في مطلع عام 2020 وتم تحليل تعاليق أكثر من 107 خبير من 87 مؤسسة في 48 دولة، كما تم أخذها في الاعتبار. إننا نوجه شكرنا الجزيل إلى جميع العلماء الأعضاء في المجموعة الاستشارية الأساسية (12 عضوًا) على دعمهم القيم في تحديد اتجاه البحث والقيام بدور بارز في التحقق من صحة النتائج.

من المتوخى أن تكون هذه القائمة أداة لتبادل البيانات سهلة الاستخدام مع افتراض أن تكون البيانات متاحة في جميع أنحاء العالم. وسيؤدي اعتمادها واستخدامها على نطاق واسع إلى تيسير وتبسيط جمع البيانات اللازمة لتوثيق الأقارب البرية للمحاصيل في الموقع بطريقة متسقة.

لكل موصّف، توفر هذه الأداة شرحًا موجزًا للمحتوى ونظام الترميز الخاص به واسم الحقل المقترح. إلا أنه لم يتم تناول مسألة إدارة المواد النباتية في المزرعة في هذه الوثيقة. وتجدر الإشارة إلى أن الموصّفات الإجبارية المقترحة مميزة باللون الرمادي.

تعد القائمة بالموصّفات القياسية لتوثيق الأقارب البرية للمحاصيل في الموقع والتي تم إعدادها واعتمادها على المستوى العالمي من خلال هذا المشروع، وثيقة قيد التطور. ولا ينبغي استبعاد احتمال التعديل أو إضافة عدد من الموصّفات في المستقبل عند توفر المزيد من البيانات. لقد تم إعداد هذه القائمة بالموصّفات بغية تسهيل تجميع وتبادل بيانات جواز سفر الأقارب البرية للمحاصيل في الموقع. كما أنها مصممة

أيضًا للمساهمة في زيادة تطوير النظام العالمي للإعلام (GLIS) ودعم صون الأقارب البرية للمحاصيل واستخدامها حول العالم. علاوة على ذلك، فهي تهدف إلى أن تكون متوافقة مع الكيانات "معرّفات الكايانات الرقمية للمحاصيل الغذائية - الموصّفات والمبادئ التوجيهية للنظام العالمي للإعلام" (Alercia *et al*. 2018)

تقدّر أمانة المعاهدة الدولية المدخلات الإضافية الواردة منذ فبراير/شباط 2021 وكذلك التعليقات الناتجة عن الدراسات النظرية التي أجريت والتي سمحت إلحاق تحديث طفيف على هذه الموصّفات، وترحّب بأية اقتراحات أخرى بغية تحسين هذه النسخة المنقحة (*v. 1.1*) للموصّفات لصون الأقارب البرية للمحاصيل في الموقع، ويمكن إرسال التعاليق إلى أمين المعاهدة الدولية إلى العنوان الإلكتروني pgrfa-Treaty@fao.org. وستوفر الأمانة المبادئ التوجيهية للاستخدام الأمثل للموصّفات.

قائمة بالموصّفات للأقارب البرية للمحاصيل

* تم تضمين أرقام الموصّفات التي تنتمي إلى القائمة المنشورة في 2013 بين قوسين (x.x.x) إلى جانب إسم الموصّف.

الموصّفات الإجبارية

تعتبر هذه الموصّفات ضرورية لتعريف المادة بشكل فريد. ويجب تقديم القيم الخاصة بها لكل عشائر الأقارب البرية للمحاصيل. لا يُمنح المستخدمون خيار إدخال "غير معروف" أو "غير قابل للتطبيق" أو "غير ذلك"، أو ترك الحقل فارغًا.

1. **الجنس** (1.1.1) (GENUS)

إسم الجنس للأصنوفة

2. **الأنواع** (1.1.2) (SPECIES)

الكنية الخاصة للإسم العلمي. إذا كانت غير معروفة، يمكن كتابة «sp.»

3. **موطن الواقعة** (2.1.1) (ORIGCTY)

البلد حيث تم رصد أو حصر عشائر الأقارب البرية. استخدم رمز ISO 3166- 1 المكوّن من ثلاثة أحرف للبلد حيث يتواجد الموقع.

4. **تاريخ الرصد** (3.1.1) [YYYY-MM-DD] (OBSDATE)

أحدث تاريخ تم فيه رصد العشائر. الصيغة المقبولة هي ISO 8601، حيث يمثّل YYYY العام، و MM الشهر و DD اليوم (مثل 1994-12-15، أو 1994-12، أو 1994).

5. **معرّف عشائري (للأقارب البرية)** (3.1.2) (POPID)

المعرّف (الرقم التسلسلي أو الرمز) الذي تستخدمه لتعريف العشائر. ويجب إسناد معرّفا فريدًا لكل عشيرة مميزة.[1]

6. **إسم المعهد الإداري، الشخص الاعتباري أو الطبيعي** (MNGINSTNAME)

اسم المعهد الإداري أو المعشبة أو الشخص الاعتباري أو الطبيعي أو قابض حقوق الملكية، أو المسؤول عن العشائر (مثل سلطة المنطقة المحمية، مدير المحميات الطبيعية، مدير المنتزه الوطني، مالك أرض خاصة، إلخ).

1.6 **عنوان المعهد الإداري أو الشخص** (MINGINSTADDRESS)

[1] بالنسبة لتلك العشائر التي ليس لديها معرّف عشائري، سينشئ النظام العالمي للإعلام معرف POPID وسيسنده للمادة عند تسجيل DOI (مثل "UK 001").

الموصّفات الموصى بها بشدة

قد لا تكون هذه الموصّفات متاحة دائمًا. يجب إدخال القيم الصالحة إذا كانت معروفة، ولكن من المسموح أن تكون القيم غير موجودة.

7. **مؤلف إسم النوع** (1.1.3) (SPAUTHOR)

توضيح مؤلف إسم النوع. يوصى باستخدام كتالوج الحياة Catalogue of life

8. **الأصنوفة الفرعية** (1.1.4) (SUBTAXA)

يمكن استخدام الأصنوفة الفرعية لتخزين أية كنية إضافية ضمنوعية. يُسمح بالإختصارات التالية:
«subsp.» (للأنواع الفرعية)؛ «var.» (للنوع النباتي)؛ «f.» (للشكل). ويوصى باستخدام كتالوج الحياة Catalogue of life

9. **مؤلف إسم الأصنوفة الفرعية** (1.1.5) (SUBTAUTH)

المؤلف لإسم الأصنوفة الفرعية على المستوى التصنيفي الأكثر تفصيلاً.

10. **موضع موقع الواقعة** (2.1.2) (OCCURSITE)

المعلومات عن الموضع في البلد والتي تصف الموقع حيث تم رصد عينة العشائر أو جردها. قد يشمل ذلك المسافة بالكيلومتر والاتجاه بالنسبة لأقرب مكان أو مدينة أو قرية أو نقطة مرجعية لشبكة الخريطة (على سبيل المثال 7 كيلومترات جنوب كوريتيبا في ولاية بارانا)

11. **خط عرض موقع الواقعة** (درجات عشرية) (2.1.3.1) (DECLATITUDE)

يتم التعبير عن خط عرض الموقع بالدرجات العشرية. تُعطى القيم الإيجابية للموقع المتواجد شمال خط الاستواء؛ والقيم السالبة للموقع المتواجد جنوب خط الاستواء (على سبيل المثال 44.6975 -).

12. **خط طول موقع الواقعة** (درجات عشرية) (2.1.3.2) (DECLONGITUDE)

يتم التعبير عن خط طول الموقع بالدرجات العشرية. تُعطى القيم الإيجابية للموقع المتواجد شرق خط غرينتش؛ والقيم السالبة للموقع المتواجد غرب خط غرينتش (على سبيل المثال 120.9123 -).

13. **البيانات الجيوديسية** (2.1.3.4) (COORDDATUM)

البيانات الجيوديسية أو النظام المرجعي المكاني الذي تستند إليه الإحداثيات الواردة في خطوط العرض/ الطول العشرية (على سبيل المثال NAD83 ، ETRS89 ، WGS84).

14. **ارتفاع الموقع** [masl] (2.1.4) (ELEVATION)

ارتفاع الموقع بالأمتار فوق مستوى سطح البحر. القيم السالبة مسموح بها.

15. **حماية الموقع** (2.4) (SITEPROT)

توضيح ما إذا كان الموقع خاضعًا لأي تشريع قانوني أو رسمي. اتباع الخطوط التوجيهية للاتحاد الدولي لحماية الطبيعة IUCN المتاحة على الموقع:

https://www.iucn.org/theme/protected-areas/about/protected-area-categories

0 موقع لا يحميه التشريع

1 منطقة طبيعية محمية بتشدد

2 منطقة برية

3 منتزه وطني

4 نصب طبيعي أو مظهر طبيعي

5 منطقة إدارة الموائل/الأنواع

6 بيئة طبيعية أو بحرية محمية

7 منطقة محمية خاضعة للاستخدام المستدام للموارد الطبيعية

8 تدابير أخرى للصون الفعال (OECM)[2]

16. **حالة موقع الواقعة** (3.2.4) (POPSRC)

حالة موقع ظهور العشائر (للأقارب البرية).

10 **بري** (11 غابة أو منطقة حرجية، 12 شجيرات، 13 أرض عشبية، 14 صحراء أو تندرا، 15 موطنًا مائيًا)

20 **مزرعة أو منطقة مزروعة** (21 حقل، 22 بستان، 23 فناء خلفي، حديقة منزلية، 24 أرض بور، 25 مرعى، 28 منتزه)

60 **الموائل العشبية أو المضطربة أو الوعرة** (61 جانب الطريق، 62 هامش الحقل)

99 **غيره** (على سبيل المثال الموائل الساحلية، التوضيح في حقل الملاحظات)

17. **الحالة البيولوجية للعشائر** (SAMPSTAT)

يمكن استخدام نظام الترميز المقترح على مستويات مختلفة من التفاصيل، إما باستخدام الرموز العامة (**بالخط العريض**)، مثل 100 أو 200، أو باستخدام رموز أكثر تحديدًا مثل 110 أو 120 أو 130.

100 **بري**

110 طبيعي

120 شبه طبيعي/بري

130 شبه طبيعي/مزروع

200 **عشبي**

999 **غيره** (التوضيح في حقل الملاحظات)

[2] OECM هي مواقع خارج المناطق المحمية توفر الصون الفعال والطويل الأجل في الموقع للتنوع البيولوجي. يرجى الاطلاع على: https://www.iucn.org/sites/dev/files/iucn_wcpa_technical_note_series_no._6.pdf.

18. **اسم المعهد أو الفرد القابض لعينات خارج الموقع** (INSTNAME)

اسم المعهد أو الشخص الاعتباري أو الطبيعي، أو المعشبة القابض(ة) لعينات العشائر المجمعة (مثل بنك الجينات المحلي أو الوطني أو المعشبة أو صاحب الأرض). إذا كان المعهد الإداري يقبض المواد، فيجب أن يكون اسم المعهد القابض هو نفسه اسم المعهد الإداري.

1.18 **عنوان المنظمة أو الشخص قابض (ة) العينة** (INSTADDRESS)

19. **رمز المعهد أو المعشبة القابض(ة) للعينات خارج الموقع** (3.2.5.2)

رمز WIEWS لمنظمة الأغذية والزراعة الخاص بالمعهد أو رمز مؤشر معشبة المعهد (Index Herbariorum code) حيث يتم صون مدخلة/عينة المعشبة خارج الموقع، أو كلاهما.

1.19 رمز WIEWS **لمنظمة الأغذية والزراعة الخاص بالمعهد** (INSTCODE)
(http://www.fao.org/wiews)

2.19 **رمز مؤشر معشبة المعهد** (HERBCODE)
(http://sweetgum.nybg.org/science/ih/)

20. **معرّف المدخلة/العينة** (3.2.5.1)

إنه المعرّف الفريد للمدخلات أو العينات التي تم جمعها (مثل بنك الجينات، والمعشبة، وما إلى ذلك) ويتم اسناده عند إدخال مدخلة/عينة في المجموعة. ويمكن توفير معرّف واحد أو أكثر من بين ما يلي:

0.20 **معرّف الكائن الرقمي للمدخلة خارج الموقع** (ACCEDOI)
1.20 **رقم المدخلة خارج الموقع** (ACCENUMB)
2.20 **رقم عينة المعشبة** (SPECNUMB)

21. **إجراءات الصون المعمول بها** (3.5) (CONSACTION)

الإشارة إلى ما إذا تم تطبيق إجراءات لصون العشائر. استخدام نظام التصنيف IUCN لإجراءات الصون القائمة والمتاحة على: https://nc.iucnredlist.org/redlist/content/attachment_files/dec_2012_guidance_conservation_actions_in_place_classification_scheme.pdf (معتمد). يتم فصل القيم المختلفة بفاصلة منقوطة دون فراغ.

0 لا توجد إجراءات للصون
1 الرصد والتخطيط
2 حماية الأراضي/المياه وإدارتها
3 إدارة الأنواع
4 التعليم والتشريع
99 غيره (التوضيح في حقل الملاحظات)

22. **حالة المواد في النظام المتعدد الأطراف** (MLSSTAT)

حالة المواد في النظام المتعدد الأطراف للحصول على المنافع وتقاسمها التابع للمعاهدة الدولية، إذا كانت متاحة.

0 غير متاحة في النظام المتعدد الأطراف

1 متاحة في النظام المتعدد الأطراف

23. **روابط إلى المعلومات المرتبطة** (URL) (LINKS)

واحد أو أكثر من عناوين التواصل URL حيث يمكن العثور على المزيد من المعلومات عن عشائر الأقارب البرية للمحاصيل. يتم فصل القيم المختلفة بفاصلة منقوطة دون فراغ.

24. **الملاحظات** (REMARKS)

يُستخدم حقل الملاحظات لإضافة تعليقات أو توضيحات بشأن الموصّفات بقيمة 99 أو 999 (=غيره). قبل الملاحظات ينبغي كتابة إسم الحقل الذي يشار إليه تليه نقطتين (:) بدون فراغ (مثلا: SITESTAT: riverside). الملاحظات المحددة التي تشير إلى مختلف الحقول مفصولة بفواصل منقوطة، دون فراغ.

سؤال مفتوح

معرّف فريد عالمي

أشار العديد من الخبراء إلى أن استخدام معرّف عالمي فريد ودائم (PUID) قد يكون مفيدًا لتطوير خدمات تلقائية رامية لدمج بيانات الأقارب البرية للمحاصيل في الموقع وتمكين تحديد الروابط المرغوبة بين السكان وكيانات النمط الوراثي الأخرى عبر أنظمة المعلومات المختلفة.

تسعى أمانة المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة لتيسير إسناد معرّف فريد دائم (PUID)، في شكل معرّف رقمي للكايانات (DOI) مجانا لمستخدمي النظام العالمي للإعلام (https://ssl.fao.org/glis). كما ان الأمانة مستعدة أيضًا لتقديم التدريب والدعم المطلوبين من قبل أصحاب المصلحة بغية اعتماد معرّفات الكايانات الرقمية.

تتجاوز معرّفات الكايانات الرقمية تسلسل الحقول وتوفر خدمات متقدمة من شأنها، على سبيل المثال، تيسير تعريف الأصول الوراثية المكررة بشكل سليم في ظروف خارج الموقع (مثل بنك الجينات أو المعشبة)، أو تيسير الحصول على المعلومات المرتبطة بالأقارب البرية للمحاصيل. على الرغم من وجود تقنيات مختلفة لمعرّفات PUID، فقد تم اعتبار معرّفات الكايانات الرقمية أفضل اختيار من قبل لجنة من الخبراء في عام 2015.

x. **معرّف فريد دائم** (PUID)

إنه أي معرّف فريد ثابت يتم إسناده لمجموعة السكان بحيث يمكن الرجوع إليه بشكل لا لبس فيه على المستوى العالمي، ويتم جمع المعلومات المرتبطة به من خلال الوسائل الآلية. ويجب الإبلاغ عن معرّف فريد واحد لكل مجموعة من السكان. بالنسبة للمواد المحفوظة خارج الموقع، فقد تم اعتماد معرفات الكيانات الرقمية منذ عام 2017.

للمزيد من المعلومات يرجى الاتصال:

المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة

pgrfa-treaty@fao.org

www.planttreaty.org و www.fao.org/plant-treaty/ar

منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة

روما • إيطاليا

CB3256AR/2/08.22 المنقح الأول